



UNIWERSYTET
WARSZAWSKI



WYDZIAŁ
NEOFILOLOGII



INSTYTUT
ROMANISTYKI

BIULETYN NAUKOWY INSTYTUTU ROMANISTYKI - 2025 r.

Szanowni Państwo,

Drogie Koleżanki i drodzy Koledzy,

Przedstawiamy Państwu biuletyn naukowy, który podsumowuje intensywny i pełen różnorodnych inicjatyw okres działalności naukowej Instytutu Romanistyki (IR) w roku 2025. Zaangażowanie nas wszystkich – Pracowników IR – zaowocowało cennymi publikacjami, organizacją prestiżowych konferencji, goszczeniem wielu badaczy oraz licznymi inicjatywami popularnonaukowymi, które przybliżyły bogactwo badań prowadzonych w naszym Instytucie szerokiej publiczności. Z powodzeniem aktywizowaliśmy też społeczność studencką IR.

Struktura biuletynu zawiera podsumowanie naszej działalności publikacyjnej, opis wydarzeń naukowych (w tym zorganizowanych przez Pracowników IR konferencji i paneli naukowych), popularyzatorskich i edukacyjnych. W sekcji „Wydarzenia specjalne” znajdą Państwo informacje o przyznanych Pracownikom IR nagrodach, w kolejnych częściach przeczytamy za to o nowych inicjatywach naukowych i popularnonaukowych.

Życzymy Państwu miłej lektury, ale przede wszystkim dziękujemy, że tworzą Państwo z nami Instytut Romanistyki – miejsce rozpoznawalne, dynamiczne, w którym prowadzimy naprawdę imponującą działalność badawczą, edukacyjną, organizacyjną i popularyzatorską.

Magdalena Grycan – Zastępczyni Dyrektora IR ds. naukowych
wraz z Dyrektorem IR, Michałem Obszyńskim i Kierowniczką Studiów, Karoliną Wawrzonek

1. DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZA - PUBLIKACJE, WYJAZDY KONFERENCYJNE I POBYTY BADAWCZE

W roku 2025 prowadziliśmy aktywną działalność publikacyjną - liczby mówią same za siebie:

- 44. artykuły w czasopismach krajowych i zagranicznych;
- 19. rozdziałów w monografiach;
- 1 monografia wieloautorska
- 1 monografia autorska

Wśród publikacji chcielibyśmy wspomnieć następujące:

1. **monografię autorską Macieja Smuka, *Od przekonań do teorii subiektywnych w nauce języków obcych***, która ukazała się w sierpniu 2025 nakładem krakowskiego Wydawnictwa Universitas;
2. **monografię wieloautorską *Cités des dames: regards sur les femmes dans l'espace urbain du Moyen Âge au xviii^e siècle***, pod redakcją **Dariusza Krawczyka, Moniki Kuleszy** i Marty Wojtkowskiej-Maksymik, która ukazała się w wydawnictwie II poziomu, Harrassowitz Verlag. Publikacja jest dostępna w Open Access, DOI: 10.13173/9783447124508.169;
3. publikację przekładu **pracy Jeana Fabre'a, *Rozważania o powieści: od pani de Lafayette do markiza de Sade***, pod redakcją naukową **Izabelli Zatorskiej**, we współpracy z Marcinem Cieńskim, która ukazała się nakładem Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego;
4. dwa numery tematyczne czasopisma *Cahiers ERTA*, pod redakcją naszych Koleżanek: **"Empathie"**, *Cahiers ERTA*, no 41 pod redakcją **Małgorzaty Sokołowicz** i **Judyty Zbierskiej-Mościckiej** oraz **"Haïti"**, *Cahiers ERTA*, no 44, pod redakcją **Sary Del Rossi**, we współpracy z Anne Brüske i Dagmar Schmelzer.
5. **artykuły i rozdziały:**
Grycan Magdalena (2025). "Not for Everyone?": Teenage Girls Transgressing Social Norms in Selected French Young Adult Sports Novels. *International Journal*

of Young Adult Literature, 2025 / vol. 6 / nr 1, 1-24, DOI: 10.24877/IJYAL.160, <https://ijyal.ac.uk/articles/10.24877/IJYAL.160>.

Kieliszczyk Anna, L'argumentation et ses marqueurs dans le courrier des lecteurs, In : Actes du Congrès de l'association canadienne de linguistique 2025, Numer tekstu : 15, str. 1-10. ISSN 0027-9633, <https://cla-acl.ca/actes/actes-2025-proceedings.html>

Kucharczyk, Radosław., 2025, „Médier un texte littéraire en classe de FLE – le cas des apprennants”, [w:]Belem, R. Y., Kananovich, A., Lacassain, Ch., Cha, J., Xiu, N., Kleiber, G. (red.), *Regards sur la perception et perception(s) de la société*, Éditions du CIPA, Mons, str. 39 – 60.

Malinowska Monika, « Confronter l'imaginaire par la réalité, les pérégrinations de Samuel Chappuzeau dans *L'Allemagne protestante* (1671) », *Arborescences. Revue d'études littéraires, linguistiques et pédagogiques de langue française*, n°15, 2025, p. 120-134, <https://www.erudit.org/fr/revues/arbo/2025-n15-arbo010439/1121895ar/>

Opiela-Mrozik Anna, “Entre assourdissement et surdité : les défaillances (musicales) de l'ouïe au XIX^e siècle et leurs représentations littéraires”, w: *Ce qu'on entend au XIX^e siècle, Actes du X^e Congrès de la SERD (Fondation Singer-Polignac)*, red. M.-A. Fougère, H. Parent, C. Reynaud, Paris 2025. <https://serd.hypotheses.org/20035>

Sobczyk Agata (2025). Arbre ou fleur de lys : semblance et senefiance d'une plante miraculeuse dans le miroir de la botanique. *Studia Romanica Posnaniensia*, 2025, t. 52 nr 2, 63-76, <https://doi.org/10.14746/strop.2025.52.2.5>.

Sujecka-Zajac Jolanta, (2025) Une innovation traditionnelle ou une tradition innovante en classe de langue ? Quelques remarques sur la place de l'innovation en didactique des langues étrangères [w :] *Romanica Wratislaviensia* LXXII, s. 189-202. <https://doi.org/10.19195/0557-2665.72.13>

Wojakowska Marta, Jaskot Maciej (2025). Les examens de langue en mode distanciel : défis et perspectives sur la base d'une session d'examens en huit

langues étrangères organisée au Collège d'Europe à Natolin. *Romanica Wratislaviensia* LXXII, 2025, [DOI: 10.19195/0557-2665.72.7](https://doi.org/10.19195/0557-2665.72.7).

Cieszy nas, że wśród wszystkich opublikowanych pozycji nasze teksty ukazały się w takich krajach jak **Francja, Holandia, Kanada, Niemcy, Wielka Brytania i Włochy**.

Aktywnie braliśmy też udział w konferencjach naukowych. Pracownicy IR występowali z referatami niemal na wszystkich kontynentach, m.in. w takich miejscach jak:

- Arras (Francja) – Magdalena Grycan, Alicja Jaworska-Kaska;
- Berlin (Niemcy) – Michał Obszyński, Małgorzata Sokołowicz;
- Boston (Harvard University, USA) – Dariusz Krawczyk;
- Bruksela (Belgia) – Radosław Kucharczyk;
- Budapeszt (Węgry) – Agnieszka Dryjańska, Małgorzata Izert;
- Cluj (Rumunia) – Agnieszka Dryjańska, Radosław Kucharczyk, Pascale Peeters, Maciej Smuk, Karolina Wawrzonek;
- Kapsztad (RPA) – Anna Ciostek, Sara Del Rossi, Michał Obszyński, Alessia Vignoli;
- Lille (Francja) – Dariusz Krawczyk, Małgorzata Sokołowicz, Izabella Zatorska;
- Lyon (Francja) – Magdalena Grycan;
- Montauban (Francja) – Anna Kieliszczyk, Monika Kostro;
- Montreal (Kanada) – Sara Del Rossi, Anna Kieliszczyk, Alessia Vignoli;
- Paryż (Francja) – Agnieszka Dryjańska, Michał Obszyński, Małgorzata Sokołowicz, Magdalena Wojciechowska-Czajka, Izabella Zatorska, Jolanta Sujecka-Zajac;
- Sapporo (Japonia) – Małgorzata Izert;
- Tirana (Albania) – Agnieszka Dryjańska, Jolanta Sujecka-Zajac.

Do opanowania całego globu brakuje nam jeszcze wystąpień konferencyjnych w Ameryce Południowej i na obszarze Australii i Oceanii – kto chętny? ☺

2. Wydarzenia naukowe – konferencje i sesje naukowe zorganizowane przez Pracowników IR

2025 rok obfitował w ciekawe wydarzenia naukowe o zasięgu krajowym i międzynarodowym. Łącznie zorganizowaliśmy 16. wydarzeń naukowych, na które składają się konferencje międzynarodowe we współpracy z zagranicznymi ośrodkami akademickimi, konferencje ogólnopolskie – wśród nich także konferencja studencko-doktorancka, panele konferencyjne i seminaria. Wymieniamy je w porządku chronologicznym poniżej:

- **Quelles formes narratives pour l'écologie? (24–26.04.2025), literaturoznawstwo.** Wydarzenie zorganizowały wspólnie **Judyta Zbierska-Mościcka** oraz **Alessia Vignoli**, we współpracy z prof. Jean-Paulem Engelibertem reprezentującym Université Bordeaux-Montaigne;
- **Le forme brevi dall'antichità a oggi: protagonisti, mutazioni e prospettive (19–20.05.2025), literaturoznawstwo.** Konferencję współorganizowała **Sara Del Rossi** wraz z zespołem badawczym *Microforma* (pod kierownictwem dr Anny Brysiak) oraz *Sinalefe* (prof. Alessandro Baldacci);
- **Réécritures francophones coloniales et postcoloniales. Littératures, arts et cinéma (XIXe - XXIe siècles) (22–23.05.2025), literaturoznawstwo.** Konferencję współorganizowała **Małgorzata Sokołowicz**, we współpracy z Hansem-Jürgenem Lüsebrinkiem (Université de la Sarre) oraz Sargą Moussa (CNRS, UMR THALIM);
- **Ciało odmienna w literaturze i sztuce od antyku do XXI wieku (26–27.05.2025) prof.** Ogólnopolska konferencja naukowa współorganizowana przez **Agatę Sobczyk** i **Małgorzatę Sokołowicz** (literaturoznawstwo);
- **Konferencja „Visages de la civilité XVIIe-XVIIIe siècles. Tensions, théories et représentations”** poświęcona zagadnieniu grzeczności (civilité) w literaturze, kulturze i społeczeństwie epoki nowożytnej (5-7.06.2025), **Uniwersytet w Lille.** Z ramienia IR konferencję współorganizował **Dariusz Krawczyk** (literaturoznawstwo);

- **Études françaises et francophones en Europe (16-17.06.2025)** - sympozjum naukowe z obszaru **glottodydaktyki**, które odbyło się w Cluj-Napoca w Rumunii. Głównym organizatorem z ramienia IR był **Maciej Smuk** we współpracy z Ancą Porumb (Université de Cluj-Napoca) oraz Effrosyni Lamprou i Freiderikosem Valetopoulosem (Université de Poitiers, Francja);
- Ogólnopolska konferencja naukowa **„Literatura Young Adult. Obiegi, konteksty, recepcja” (9-10.10.2025)**, **Magdalena Grycan**, we współpracy z dr Weroniką Kostecką z Pracowni Badań nad Literaturą dla Dzieci i Młodzieży ILP UW (literaturoznawstwo i przekładoznawstwo);
- Kongres **"Les voix de la marge: genre, posthumanisme, cultures minoritaires et visions décoloniales du monde" 27-29.10.2025**, **literaturoznawstwo** – w organizację z ramienia IR włączeni byli **Michał Obszyński, Alessia Vignoli, Sara Del Rossi**. Kongres był organizowany we współpracy z Instytutem Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich, Instytutem Anglistyki oraz Centrum Humanistyki Środowiskowej;
- Seminarium pt. **"La médiation dans l'enseignement des langues : enjeux et opportunités pour le développement des compétences"**, **24.11.2025**, **glottodydaktyka** – Glocal event w ramach projektu Erasmus + Communikite, w którego organizację włączeni byli **Krystyna Szymankiewicz (IR, Koordynatorka), Freiderikos Valetopoulos (Université de Poitiers)** oraz **Radosław Kucharczyk, Monika Szymańska-Klimowicz (IR)**;
- Współorganizacja **XX Konferencji Polskiego Towarzystwa Retorycznego „Retoryka i kultura” (PTR, Wydział Neofilologii UW, IBL PAN, 20-21 listopada 2025, językoznawstwo**. Ze strony Wydziału Neofilologii wydarzenie współorganizowała grupa badawcza RET-NET: Languages and Rhetorical Cultures, której członkinią jest **Monika Kostro**;
- **Ogólnopolska Studencko-Doktorancka Konferencja Naukowa "Język-Konflikt-Wykluczenie, 27-28.11.2025, językoznawstwo, litteraturoznawstwo, glottodydaktyka** – **Magdalena Grycan** (opiekun naukowy, koordynatorka),

Cezary Węgliński (koordynator) oraz studenci IR: Patrycja Kruk, Anna Krupa, Olga Mackiewicz, Aleksandra Szczęśna (doktorantka), Adam Słupek;

- Międzynarodowa konferencja **“Teaching foreign languages in primary education – Challenges and Perspectives in the Digital Age and Artificial Intelligence”**, Tirana, 4.12.2025, glottodydaktyka, Agnieszka Dryjańska (koordynatorka ze strony IR), szczegóły: <https://fgjh.edu.al/call-for-papers-international-scientific-conference-teaching-foreign-languages-in-primary-education-challenges-and-perspectives-in-the-digital-age-and-artificial-intelligence/>;
- Sekcje tematyczne w ramach IV Kongresu Humanities - Society - Identity:
 - **“Polarization, hate speech, populism: reactions and prevention: Depolarization strategies”**, 3.12.2025, językoznawstwo, Monika Kostro (współkoordynacja), sesja zorganizowana w ramach działań grupy badawczej RET-NET: Languages and Rhetorical Cultures, szczegóły: <https://hsic.wn.uw.edu.pl/4th-congress/>
 - **“Figures négatives, transgressions et contre-modèles de la civilité dans la littérature”**, 4.12.2025, literaturoznawstwo, Dariusz Krawczyk (koordynacja), sesja zorganizowana we współpracy z ośrodkiem ALITHILA (Université de Lille), szczegóły: <https://hsic.wn.uw.edu.pl/4th-congress/>
 - **“RÉ-AGIR à l'ère de la crise environnementale”**, 5.12.2025, literaturoznawstwo, Judyta Zbierska-Mościcka (koordynacja), sesja zorganizowana w ramach działań zespołu badawczego ECO/EGO, szczegóły: <https://hsic.wn.uw.edu.pl/4th-congress/>
 - **“Bestiariusze, gabinety osobliwości, pieśni wielorybów – naturokultura”**, 5.12.2025, literaturoznawstwo, Dorota Szeliga (współkoordynacja), szczegóły: <https://hsic.wn.uw.edu.pl/4th-congress/>.

W kwietniu 2025 roku zainicjowano działania międzyuczelnianego zespołu badawczego ECO/EGO – jego współzałożycielką z ramienia IR jest Judyta Zbierska-Mościcka.

Przy okazji przypomnijmy też, że w prace organizacyjne dorocznego wydziałowego **Kongresu Humanities – Society – Identity** w 2025 roku zaangażowani byli **Agnieszka Janion** i **Michał Obszyński**.

3. Wydarzenia specjalne

5 marca 2025 r. **Małgorzata Sokołowicz** i **Michał Obszyński** odebrali Wyróżnienia Rektora UW za działalność naukową w 2024 r.

15 września 2025 r. **Jolanta Sujecka-Zajac**, została uhonorowana Medalem imienia prof. Ludwika Zabrockiego. Jest to najwyższe odznaczenie przyznawane przez Polskie Towarzystwo Neofilologiczne (PTN). Medal jest nadawany jako wyraz szczególnego wyróżnienia i uznania za wybitne osiągnięcia o charakterze organizacyjnym i popularyzatorskim.

W grudniu 2025 roku **Anna Opiela-Mrozik** otrzymała Nagrodę Rektora III stopnia za osiągnięcia naukowe w roku 2024.

Gratulujemy!

4. Wykłady gości zagranicznych, pobyty badawcze, warsztaty i panele dyskusyjne

W 2025 roku gościliśmy w romanistycznych murach specjalistów z różnych ośrodków badawczych – m.in. z **Centre des littératures en Suisse romande**, **Uniwersytet Kraju Saary**, **Université Grenoble-Alpes**, **Uniwersytetu Louis et Marie Pasteur w Besançon** a nawet **Yale University**.

Wykłady i wizyty gości zagranicznych:

- **31.03.2025, literaturoznawstwo:** Océane Guillemain (Centre des littératures en Suisse romande - CLSR) wygłosiła wykład „*Félix Vallotton en clair obscur : de l'image à la page*”. Wydarzenie zorganizowała **Magdalena Grycan** we współpracy z Ambasadą Szwajcarii;

- **13.05.2025, literaturoznawstwo:** Prof. Hans-Jürgen Lüsebrink (Uniwersytet Kraju Saary) wygłosił wykład pt. „*Médiateurs interculturels. Réflexions théoriques et études de cas (littératures et presses francophones 18^{ème}-21^{ème} siècle*”. Organizatorką spotkania była **Małgorzata Sokołowicz**;
- **19.05.2025, językoznawstwo:** Dzień ten upłynął pod znakiem wizyty badaczy z Université Grenoble-Alpes, zaproszonych przez **Ewę Pilecką**. Profesor Olivier Kraif wygłosił wykład „*Development of tools for corpus-based translation studies*”, a profesor Agnès Tutin opowiedziała o „*Phraseology of spoken language: from corpus studies to constructional phrasemes*”;
- **9–13.06.2025, glottodydaktyka/psychologia edukacyjna:** W ramach programu Erasmus+ Mobilité de formation mieliśmy przyjemność gościć Stellę Cambrone oraz Yves-Félix Montagne z Uniwersytetu Louis et Marie Pasteur w Besançon. Za koordynację wizyty odpowiadała **Jolanta Sujecka-Zajac**;
- **26.03.2025, kultury frankofońskie:** W ramach Dni Frankfonii w naszym Instytucie gościła dr Karolina Kania związana z Uniwersytetem Karola w Pradze. W ramach zajęć AFIF Pascale Peeters i Marii Prandoty nasza gościni opowiedziała o swoich badaniach dotyczących Nowej Kaledonii;
- **14.10.2025, literaturoznawstwo i dydaktyka akademicka:** w naszym Instytucie gościła prof. Morgane Cadieu z Uniwersytetu Yale. W ramach jej pobytu odbyło się spotkanie szkoleniowe pt. “*Comment enseigner la littérature aux étudiants contemporains*”. Prof. Cadieu poprowadziła również zajęcia dla studentów w ramach konwersatorium literaturoznawczego Małgorzaty Sokołowicz. Organizatorką pobytu prof. Cadieu była **Magdalena Grycan, we współpracy z IKP UW i OKF UW**.

Wykłady gościnne / Wyjazdy jako Visiting Professors

W 2025 roku realizowaliśmy też pobyty badawcze na zagranicznych uczelniach w charakterze visiting professors i jako wygłaszający wykłady gościnne. Wymieniamy następujące:

- **styczeń 2025:** Na zaproszenie l'Association pour le Développement de l'Éducation bi-/plurlingue, **Radosław Kucharczyk** wygłosił na paryskiej Sorbonie wykład plenarny pt. „L'enseignement bilingue en Pologne du point de vue des enseignants de DNL” ;
- **styczeń-luty 2025:** **Maciej Smuk** zrealizował pobyt badawczy w Paryżu na stanowisku visiting professora na Sorbonne Université, gdzie w ramach jednostki UFR de Langue Française, Faculté de Lettres, Unité de recherche STIH – Sens Texte Informatique Histoire przez miesiąc prowadził zajęcia z dydaktyki języka francuskiego.

Debaty, dyskusje, projekcje, spotkania, warsztaty

Rok 2025 obfitował w różnorodne działania o charakterze warsztatowym i/lub dyskusyjnym, a także w spotkania z twórcami. Oto kilka przykładów:

- **04.04.2025:** projekcja filmu „*Pride vs. Prejudice. The Delwin Vriend Story*”, z udziałem twórców: Douglass Stollery, Doug Kerr, Darrin Hagen, Andrew Paul oraz Kris Wells. Za to wspaniałe wydarzenie odpowiadali **Michał Obszyński, Koło Kultury Frankofońskiej IR** oraz Koło Filmowe Cinemates (Instytut Anglistyki), przy aktywnym współudziale Ambasady Kanady. Dyskusję z wdziękiem poprowadziły Aleksandra Szczęsna (KKF IR) oraz Yulia Chmykhova (Cinemates);
- **14.04.2025:** panel dyskusyjny wokół książki „*Potwór ze św. Heleny*”, w którym udział wzięły Małgorzata Marzoch (ISiL WN), Dorota Elbanowska oraz Katarzyna Czajka-Kominiarczuk. Wydarzenie przygotował Filip Walicki we współpracy z Oficyną Wydawniczą Noir sur Blanc (w ramach swojego stażu);
- **19.05.2025 i 20.05.202:** warsztaty z zakresu lingwistyki korpusowej przeprowadzone przez naszych gości z Grenoble na zaproszenie **Ewy Pileckiej**. Prof. Olivier Kraif poprowadził zajęcia „*Le Lexicoscope, un outil d'exploration lexicosyntaxique pour l'étude des corpus*”, a prof. Agnès Tutin warsztat „*Observations et modélisations des phrases préfabriquées à partir de corpus oraux et écrits*” ;

- **Tydzień Romanistyki 2025:** seria wykładów online poświęconych literaturze i kulturze, zorganizowana przez **Michała Obszyńskiego** we współpracy z prof. Moniką Grabowską z Uniwersytetu Wrocławskiego (UWr). Całość dostępna jest dla szerokiego grona odbiorców na platformie YouTube: <https://www.youtube.com/@TydzienRomanistyki>;

- W wydziałowym podcaście **NeoTalk** w 2025 roku wzięły udział jako goście-ekspertki **Agata Sobczyk**, **Judyta Zbierska-Mościcka** i **Magdalena Grycan**. Romanistyczne odcinki *„Głupcy, szaleńcy i karnawał średniowiecza”* (**Agata Sobczyk**) *„Literatura w obliczu katastrofy klimatycznej”* (**Judyta Zbierska-Mościcka**) i *„Wyzwania tłumaczy literatury dziecięcej i YA”* (**Magdalena Grycan**) są dostępne na Spotify i na wydziałowym kanale Youtube. Odcinki nagrali także **Anna Opiela-Mrozik** i **Michał Obszyński**, a także gościni Instytutu Romanistyki, prof. **Morgane Cadieu** z **Yale University** – z niecierpliwością czekamy na ich publikację!

Swoją wiedzę ekspercką poza murami Dobrej 55. dzieliła się także **Anna Opiela-Mrozik**, która 2 marca 2025 r. opowiadała o francuskim romantyzmie i Alfredzie de Musset w audycji *„Literatura czasów Chopina”* na antenie Polskiego Radia Chopin.

Z chęcią dzieliliśmy się naszą wiedzą zarówno z najmłodszymi adeptami nauki, jak i z seniorami udowadniając, że na miłość do literatury i języka nigdy nie jest za wcześnie ani za późno :)

W 2025 roku odbyły się następujące wykłady dla młodzieży licealnej:

- **09.01.2025:** *„Muzy i pterodaktyl – o związkach literatury z nauką we Francji w XIX wieku”*, **Anna Opiela-Mrozik**;
- **20.02.2025:** *„O języku francuskim nie we Francji – socjolingwistyka frankofonii”*, **Magdalena Grycan**;
- **11.03.2025:** *„Eko/zoo/geo/apo/post/trans-literackie odpowiedzi na kryzys klimatyczny”*, **Judyta Zbierska-Mościcka**;
- **12.06.2025:** *„Savoir-vivre, czyli jak nie popełnić faux pas”*, **Monika Kostro**;
- **23.10.2025:** *„Paryż wczoraj i dziś: tysiąc lat historii paryskich hal”*, **Dariusz Krawczyk**.

W maju 2025 roku gościliśmy też na **Politechnice Warszawskiej**, z czterema wykładami popularyzatorskimi dla słuchaczy **Uniwersytetu Trzeciego Wieku**:

- **06.05.2025: Magdalena Grycan** *„Najnowsza francuskojęzyczna powieść dla młodzieży, czyli co dobrego mogą dziś czytać młodzi”;*
- **13.05.2025: Monika Malinowska** *„Czy kobieta może być „wyzwolona”? – ocena bohaterek dziewiętnastowiecznych powieści francuskich na przykładzie Emmy Bovary oraz Madeleine Forestier”;*
- **20.05.2025: Małgorzata Sokołowicz** *„Jak być sobą w języku innego?”;*
- **27.05.2025: Judyta Zbierska-Mościcka:** *„Czy literatura może naprawić świat? Literatura francuska i frankofońska wobec kryzysów współczesności”.*

W ramach współpracy naszego Instytutu z Instytutem Francuskim w Warszawie, **Anna Ciostek** wykonała liczne tłumaczenia konferencyjne podczas spotkań i wywiadów z pisarzami (m.in. z Anthony’ym Passeron’em i Jeanem-Luc’kiem Joly).

6. Działania włączające i aktywizujące społeczność studencką

Dni Frankofonii IR (24–25.03.2025)

Prawdziwe święto kultury frankofońskiej w naszym Instytucie, które zorganizowaliśmy już po raz czwarty! Dni Frankofonii obfitowały w wydarzenia promujące język i różnorodność całego świata francuskojęzycznego – w 2025 roku szczególną uwagę poświęciliśmy zamorskim terytoriom Francji (m.in. Gujanie Francuskiej, Polinezji francuskiej i Nowej Kaledonii).

Dziękujemy wszystkim Osobom, które zaangażowały się w organizację tego wydarzenia koordynując strefy studenckie – **Sarze Del Rossi, Alicji Jaworskiej-Kasce, Pascale Peeters, Kamilowi Popowiczowi, Marii Prandocie, Alessi Vignoli i Karolinie Wawrzonek**. Bez Was nie byłoby to wszystko możliwe!

Frankoteka

W ramach spotkań z cyklu Frankoteka (zainicjowanego przez **Magdalenę Grycan i Karolinę Wawrzonek**) w 2025 r. w naszym Instytucie gościły tłumaczki literatury

francuskojęzycznej. Odbyły się następujące spotkania, współprowadzone przez osoby studiujące IR:

1. Spotkanie wokół książki *Ewangelia Nowego Świata* Maryse Condé z tłumaczką Martą Szafrąską-Brandt i **Alessią Vignoli**, w ramach zajęć KL dr Michała Obszyńskiego, prowadzenie: **Aleksandra Jonowska**;
2. spotkanie wokół książki *Triste Tigre (Ponury tygrys)* Neige Sinno z tłumaczką Katarzyną Marczewską, w ramach zajęć z przekładu literackiego **Wiesława Krokera** i z jego udziałem, prowadzenie: **Olga Mackiewicz**;
3. spotkanie wokół książki *Familia Grande* Camille Kouchner tłumaczką Magdaleną Kamińską-Maurugeon, w ramach PNJF AFiF Małgorzaty Molskiej, spotkanie prowadziła **Olga Mackiewicz**.

Szkoła Letnia „Dimension Francophone” (29–30.05.2025)

Międzynarodowa inicjatywa edukacyjna z zakresu literaturoznawstwa zorganizowana przez Uniwersytet Karola w Pradze, Università degli Studi di Milano oraz Uniwersytet Warszawski, w której koordynatorem z ramienia IR był **Michał Obszyński**.

Otwarte Studenckie Seminarium Naukowe Instytutu Romanistyki (OSSN IR)

Pod koniec 2024 roku zainicjowane zostało Otwarte Studenckie Seminarium Naukowe IR (OSSN IR) – program wsparcia naukowo-dydaktycznego stworzony z myślą o studentach zainteresowanych działalnością badawczą i planujących rekrutację do szkół doktorskich. Pomysłodawczynią i organizatorką OSSN jest **Magdalena Grycan**. W 2025 w ramach seminarium odbyły się spotkania dotyczące formalnych wymogów rekrutacji, sesje naukowe (glottodydaktyczna, językoznawcza oraz dwie literaturoznawcze), podczas których studenci dyskutowali o swoich projektach z pracownikami IR. Zwieńczeniem rocznej pracy była organizacja studenckiego „*Journée d'études: Normy i granice*”, podczas którego wszyscy uczestnicy zaprezentowali swoje referaty (**10 czerwca 2025 r.**). Projekt na stałe wpisał się w życie naszego Instytutu, w roku akademickim 2025/2026 odbyła się jego druga edycja, a kolejna – już trzecia – planowana jest na najbliższy rok akademicki.

Jeszcze raz dziękujemy Państwu za zaangażowanie i aktywność w różnych, wymienionych w naszym romanistycznym Biuletynie obszarach. Na dalszą część podobnych działań w bieżącym roku czekamy do jesieni, a tymczasem życzymy Państwu udanego letniego wypoczynku.

Dyrekcja IR



UNIWERSYTET
WARSZAWSKI



WYDZIAŁ
NEOFILOLOGII



INSTYTUT
ROMANISTYKI